DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 11 DECEMBER 1964 No. 5208.



G.A.ODUBER REELIGI COMO DEPUTADO DEN B.C. DI ARUBA

DIEZUN VOTO NA FABOR, DIEZ BLANCO

ORANJESTAD, 11 dec. - Den un reunion publico di Eilandsraad cual a dura menos cu trinta minuut, Eilandsraad ayera a eligi deputado G.A. Oduber como deputado di e bestuurscollege di Aruba. Despues di cu e miembronan nobo den eilandsraad, J.U. Maduro y I.A. Wijngaarde a haci huramento y a tuma asiento den e fraccion di P.P.A. a sigui pa votamentopa un deputado nobo. Esaki a tuma lugar sin presencia di señor Oduber, kende poco despues cu e comision pa conta e votonan pa nombra e deputado a worde forma, a laga sala.

Despues di cu Eilandsraad a tene un reunion interno for di mas o menos dos te dos or y cuarto, a sigui e reunion publico. Menos cu un man yen di hende tabata ariba e tribuna publico. Ora cu banda di dos or y binti, gezaghebber interino I. S. de Cuba como presidente di e conseho ehecutivo e atardi aki a habri e reunion. Henter e promer punto ariba e agenda consistiendo di cuatro punto a worde tuma pa notificacion. E puntonan aki tabata, carta di dia 28 di september ultimo di G.A. Oduber den cual e ta anuncia di ta pidi retiro como deputado, carta di dia cuatro di december ultimo den cual Oduber ta pidi retiro como miembro di Eilandsraad; carta di dia siete di december di presidente di oficina di censo den cual J.U. Maduro ta participa di ta accepta su nombracion como miembro di Eilandsraad; carta di dia cincu di december ultimo den cual señor F.J. Tromp ta pidi retiro como miembro di Eilandsraad; y e carta di dia siete di december ultimo den cual presidente di oficina di censo ta participa cu señor A.I.W. Wijngaarde ta accepta su nombracion como - miembro di Eilandsraad.
Tur esakinan a worde tuma pa notificacion.

E di dos punto ariba agenda tambe a bai facil y rapido. Pero promer cu esey señor E. Finck, e lider di fraccion di P.P.A. den Eilandsraad a dirigi palabra di aprecio pa señor F. J. Tromp, kende a tuma retiro como miembro di Eilandsraad El a mustra ariba e gran trabao cu señor Tromp a haci y a termina bisando cu e biaha di señor Tromp ta un gran perdida . El a duna como deseo cu pronto lo e regresa completamente di salud atrobe den raad.
Despues cu e cartanan di señor Maduro y Wijngaarde a worde aproba nan a haci huramento como miembro di Eilandsraad.
Y a tuma puesto pero promer cu esey señor F.J. Tromp a retira for di raad gradiciendo pa e cooperacion ricibi durante su trabao den raad. El a desea e raad lo mihor.
Di tres punto ariba agenda tambe a bai rapido. Señor Oduber, a worde reeligi como deputado cu diezun voto na fabor y diez un voto na fabor y diez blanco.
Cu esaki el a bisa awor deputado sin voto den eilandsrad, mescos cu señor D. Mathew.
Di cuatro punto, e proposicion di B.C. pa pone e cantidad di deputadonan ariba cuatro a worde accepta sin nada contra pa e raad.
Tres or y cuarenta y ocho minuut señor De Cuba a sera e reunion.

Wilson di regreso

OTTAWA, 11 dec. - E promer minister Britanico, Wilson despues di su deliberacionnan cu president Johnson y e prome minister Canadiense, Lester Pearson, a regresa Londres foi avion di Ottawa.
Huntu cu ne ta viaha e minister Britanico di asuntunan exterior Gordon Walker, minister di defensa Denis Healy, y otro funcionarionan. Na un conferencia di prensa prome cu su salida, Wilson no kier a bisa nada acerca dje proposicionnan tocante e forza ñuclear multilateral, cu el a haci president Johnson. E lo explica otro siman, e ideanan Britanico tocante e politica di atoom di NAVO den parlamento Britanico, segun el a bisa.

E minister Indones Subandrio diasabra tabata na Hulanda. E tabata transito di Bangkok pa New York. E a ser llama bonbini na Schiphol door di e embahador di Indonesia na Hulanda, dr. M.Sharif Riba e potret nos ta mira minister Subandrio (drechi) y dr. Sharif durante di un corte mitin cu prensa na e aeropuerto.

PERIODISTANAN ITALIANO TA HUELGA

ROMA, 11 dec. - E huelga nacional entre periodistanan Italiano a cuminza ne redaccionan di e corantnan nocturno. Ne agencianan di prensa nan a stop di traha dos or di anochi, ne corantnan di mainta banda di 6 or di mainta. Radio y television solamente lo transmiti noticianan masha urgente.
E conflicto di obreronan a cuminza despues cu e editornan a hanja cu nan no por acepta e exigencianan dje periodistanan cu a pidi pa un siman di trabao di 5 dia y aumento dje sueldonan basico.
E huelga lo dura shete dia.
Personal di pacus na Roma, a proclama un huelga di un dia pa diasabra awor.

BUKI KIBRA MESTER WORDE PAGA

WASHINGTON, 11 dec. - E embahador Mericano na Indonesia Howard Jones a hanja orden di pone president Soekarno na altura dje preocupacion Mericano tocante e recien destruccion di dos bibliotheca Mericano di informacion. Segun anuncia pa State Department. Indonesia te ainda no a reacciona riba e protestanan Mericano. E danjo ne bibliotheca na Djakarta ta ser calcula riba 20. 000 dollar, esun na Soerabaja riba 15.000 dollar.

E bosero dje ministerio Mericano a participa, cu e autoridadnan Indones a exigui pa serra e bibliotheca di Soerabaja. El a bisa cu ta masha serio, cu embahador Jones no por sali pa Soerabaja cu bista riba posibel irregularidadnan nobo anti Americano. Johnes tabatin idea, di sali pa Soerabaja pero a hanja e conseho di gobierno Indones, pa no haci esaki.

T.C.A. y Douglas aircraft ta traha pelicula di Aruba

ORANJESTAD, 11dec. - Un team di trahadornan di pelicula bao giadi Frank Roh di Pacific Palisades di California pronto ta worde spera na Aruba caminda nan lo bin traha un film di e isla. Nan lo yega despues di cumpli cun encargo na Puerto Rico.

Ultimamente Trans Caribbean Airways y Douglas Aircraft of California a yega na un acuerdo pa traha un pelicula tocante di e bida cultural y turistico di Puerto Rico.

E team cu lo filma e pelicula ta bao gia di Frank Roh un conocido cineast Mericano. Dia siete di december ultimo nan a cuminsa cu tratamento di e pelicula cual lo ta na color. Duracion di e pelicula lo ta trinta minuut y lo worde mustra den henter Estados Unidos.

Despues di cumpli cu encargo na Puerto Rico, senjor Roh lo bin Aruba caminda tambe e lo traha un pelicula tocante turismo y cultura di e isla.
E compania Douglas Aircraft ta esun cu ta traha e fan jetnan di Trans Caribbean..

* Cu 200 di e 219 votonan Hans Peter Tshudi a worde eligi pa camaranan uni, como president di Suisa pa 1965.
Tschudi tin 51 aña y ta miembro di e partido socialista.

Anualmente nan ta elig na Suisa un president foi di e conseho federal di shete miembro. Ta custumber cu nan ta eligi e vice-president di e conseho aki, manera a tuma luga tambe actualmente.

CONCURSO DI DANDE DIA BINTI SIETE

santa cruz,11 Dec.- Dia binti siete di december pa tres or di atardilo cuminsa denclub Jamanota na Santa Cruz un concurso di Dandee entre e amantenan tocador di Dande. Manera conoci Dande ta un di e manera folklorico di Aruba den cual un grupito dimusicantenan ta pasa cas, despues di tiro di anja nobo, dunando bon deseonan na un manera musical.

Segun nos a worde informa e "Dande" aki a principia despues di anja 1863 despues cu e esclabonan na Aruba a hanja nan libertad. E instrumentonan cu ta worde usa pa toca ta un tambor, un wiri, y un gitara tres of triangle. Awe ndia ta worde usa varios otro instrumentnan manera sonfonia di man, mandolin of violin.

E exihencia pa participa na e concurso aki, organisa pa Jamanota Club, bao gia di senjor Frans Croes ta cu cada grupo mester consisti di maximo, un wiri cu su tocador, un tambor cu e cargador y tocador di tambor (pues segun systema folklorico), un violin of mandolin of un gitara tres of un trianglo, y naturalmente e cantador esta en total e grupo por consisti di cuatro persona. Lo tin premio desponibel pa e ganadornan. Esnan interesa pa participa por pasa inscribi na Jamanota Club despues di cincor di atardi, of yama telefoon 2704 of 1068.

Estadia di Peron

MADRID, 11 dec. - E isla Minorca quizas por bira un "Santa Helena" di Juan Peron. E gobierno Spanyo, entre otro ta considera di haci e isla Monorca estadia di Peron. Segun anuncia den circulonan Madilenjo bon informa. E desicion lo wordu somete ainda na aprobacion dje conseho ministerial, cu general - Franco lo presede den palacio den Prado.

Den circulonan Peronista na Madrid nan ta duda si Peron lo keda conforme cu un tal lugar di destierro locual ta nifica un strepi bow di su carera politico, pasobra e lo no tin practicamente contacto cu mundu pafor.

Si Mahon wordu stipula como su estadia, Peron lo mester escoge o acepta Mahon como su estadia, o continua su accion algun otro caminda na Spanja. Segun opinion di su amigunan, cu te ainda no a perde speranza pa su regreso pa Argentina, Peron no tin idea di renuncia su carera politico.

BISHITANTENAN NA L.A.G.O.

SAN NICOLAS, 11 dec. - E siman aki LAGO tin di bishita senjor W F. Morrison. di e oficinanan principal di Standard Oil of New Jersey na New York, un otro bishitante ta senjor Ben F. Nixon di Amuay Refinery di Creole.

---

* Ariba un riu Cambodjano ayera un bapor cu tabata transporta 150 te 200 pasahero a bolter. Un 50 di e pasaheronan a wordu salba pa botonan di motor, cano, y botonan di polis foi di e haf Pnom Penh. E otronan mayoria parti mucha y muhernan a muri. E bapor tabata transporta fielnan pa fiesta religioso den un convento boedhista. E causa di e desgracia no ta conosi ainda.

TRATADO ENTRE ARGELIA-LIBIA

ARGEL, 10 dec. - Argelia y Libia lo continua nan intentonan decisivamente pa realisa e mas mihor relacionnan y cooperacion posible entre e paisnan noordafricano pa realisa un comunidad di paisnan Arabe na Noord Afrka, cu por worde considera como un fase importante den direccion di un union general Arabe, asina un comunicado, cu a worde publica na Argel despues di un bishita oficial di e premier di Libia, Mahmoed Ali Montasser, na Argelia, ta bisa.

E delegacionnan di e dos gobiernonan a conveni pa desarolla inustria petrolera di ambos pais dentro di e cuadro di un desarollo general y nacional di nan paisnan.

---

* Un llovida incesante durante tres dia a causa e inundasionnan di mas grandi foi varios aña na noordoost di Inglaterra y noord di Wales. Algun valle den Cumberland y Westmoreland a bira lagonan gigante. Varios caminda a danja completamente. Na algun luga casnan ta bow di awa.

UITSLAG LOTERIJ DOMINICUS COLLEGE

2 december 1964

1ste prijs 4847	11de prijs 1100	21ste prijs 3623
2de prijs 0707	12de prijs 7394	22ste prijs 4241
3de prijs 2904	13de prijs 0262	23ste prijs 4683
4de prijs 0969	14de prijs 0618	24ste prijs 7830
5de prijs 7272	15de prijs 3138	25ste prijs 2095
6de prijs 7379	16de prijs 5161	26ste prijs 1775
7de prijs 4064	17de prijs 2137	27ste prijs 2183
8ste prijs 0441	18de prijs 6319	28ste prijs 4498
9de prijs 7588	19de prijs 1101	29ste prijs 2376
10de prijs 2965	20ste prijs 1616	30ste prijs 5665

Prijzen afhalen op het St. Dominicus College.



21 Persona na Merca a ser acusa di a ser asesinato riba e tres luchadornan pa derecho civil na juni. Entre e acusadonan tin e sheriff di Neshoba, Lawrence Rainey (D) y su assistente Cecil Price cu nos ta mira fotografia aki durante un receso di e interrogacion. Mientras tanto e arestadonan a ser libra contra pagu.

Programa militar Frances

PARIS, 11 dec. - Senado Frances a rechaza e programa di Gobierno pa equipo militar - 54 millard franc pe venidero seis anjanan dicual mitar lo wordu usa na armanan nuclear - cu 178 contra 45 voto. E asamblea nacional a acepta e proyecto di ley aki siman pasa.

E proyecto ta sali bek pa asamblea general, caminda un votacion nobo toch lo haci un ley, apesar dje pronunciacion di senado.

Prome un comision mescla foi asamblea nacional di senador lo trata di hanja un base pa acuerdo entre ambos camara parlamentario.

DELIBERACIONNAN PRIJS MAINSHI

BRUSELAS, 11 dec. - Ta parse cu e eleccionnan Italiano presidencial den EEG lo obliga pa suspende un decision tocante e prijs comun pa mainshi te cu otro anja, segun anuncia den circulonan Italiano bon informa na Bruselas. E miembronan di gobierno Italiano, cu ta participa ne deliberasion na Bruselas, despues di dia 16 di december, dia riba cual nan ta tene eleccionnan, lo no ta na Bruselas. E gobierno Italiano entre otro mester retira inmediatamente despues di eleccion. Formacion di un gobierno nobo lo tuma varios dia, asina cu ta imposibel, pa alcanza riba e fecha stipula di 19 di december awor un acuerdo tocante prijs pa mainshi, esta di nan no llega pa esaki dialuna awor.

LEO VICTOR LO HUNGA NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo) E oncena campeon di Surinam Leo Victor den curso di e luna aki ta worde spera na Aruba pa hunga dos partido amistoso. E surinamenjonan tin di bai hunga na Hai y ta durante e trip nan lo pasa Aruba. Muy probablemente nan partidonan lo ta contra di Dakot y di R.C.A. E fecha exacto pa weganan no ta conoci ainda.

"Navidad di Santa Cruz" den teatro Seri Noka

SANTA CRUZ, 11Dec. - Majan anochi pa un cuartopasa di anochi e premiere di "Navidad Si Santa Cruz", un arte teatraldi Pasco lo tuma lugar den teatro ser' Noka naSanta Cruz. Gracias na e cooperacion di varios instancia organisacion teatro Arubano a logra di tin un teatro na aire liber, cu mihor accomodacion,pa publicoy e hungadornan. Entre otro e tribuna tin capacidadpa cinco cien persona.

Un gran cantidad diparticularnan y instancianan a yuda y coopera den e construccion a ricibi yudanza den forma di sakonan di cement, palo,, santo, piedra etc. Unabez cu e teatro aki ta cla endudablemente lo e ta un orgullo di hente pueblo di Santa Cruz y tambe di Aruba, un teatro unico den su forma na Antillas y problemente henter teritorio di Caribe. Majan anochi e promer presentacion di "Navidad di Santa Cruz", lo tuma lugar den e teatro aki. Lo tin dos presentacion na papiamento, esta uno majan anochi y e otro diadomingo anochi. En total tin como cien participente den e obra teatral aki.

E rol di Eva ta worde hunga door di Srta. Mirtha Dirksz y esun di e pontifice door di senjor Oslin Boekhoudt. E saki ta pa e comedia na papiamento, mientras cu pa e funccion di diamars dia diezcinco di december na Ingles, Eva lo worde hunga door di Srta. Burnice Philips y pontifice door di Paul Philips. Diabierna dia diezocho di december lo tin presentacion na Hulandes, mientras cu senjora Riet Geurts ta hunga pa Eva y Federico Oduber pa e pontifice. E rolnan di Maria cu Jozef ta worde hunga den tur e presentacionan pa Lucy Bardouille y Miguel Pieters. E tres reynan lo ta Jan Geurts, Antonio Garcia y Boy Escalona.

Resto di e como cien colaboradornan ta, John Benita, Edith Benita, Rudwig Benita Jooshi Luidens, Iraida Gomez, Teolindo Lopez, Belen Marchena, Tony Lejuez, Robby Lejuez, Treesje Marchena, Ferdinand Moore, Yvonne Nieuw, Marvel Nicolus, Johgh Scarbaay, Philomena Thode. Etty Croes, Johnny Kock, Frankie Kock, Felix Jaoobs, Simon Loefstop, Enid de Lanoy, George Marchena, Philomena Vrolijk, Rupi Mogen, Rudolf Zievinger, Richard Kock, Oswald Winklaar, M.A.Brown, Lilian Benita, Tony Bunting, Eddy Hoevertsz, Pablo De Cuba, Elio Scharbaay, Casildo y.d. Biezen, Greta Geerman, Betty Thile, Loida Kock, Ramon Sharpe, Andrea Willems, Rosita Williams, Lermi Croes, Fay Foy, Eva Lathm Ronald Croes, Charles, Ronny Roja, Wilfrido Kelly, Myrana Croes, Gloria Croes, Thelma Groeneveld, Etty Croes, Linda Thiel, Marieta Luidens, Junior Luidens, Gechi Pieters, Lucy Bardouille, Janchi Croes, Gerrit Besselink, Rito Croes, Lindo Dubero, Christina De Freitas y Dorinda Croes, .

Alavez lo tin un korobao direccion di senjor Mario Bislick y uno di Jerome Gomez, un steelband, bestianan bibo, manera burico, cabai, carne, cabrito etc. Escenan cu flambeuw y demas.

Durante e presentacion teatro Ser'i Noka lo ta transforma den un parti di e ciudad Bethlehem. E commision di propaganda y organisacion ta consistidi: Susanna Gutierrez, Rosalia Koolman, Yvonne Tromp, Leonardo Croes, Miguel Pieters, Mr. C.W.J.J. H Heufke y D. Tromp.

E decor a worde traha door di Rudy Stamm, Jan Geurts y Hose Tromp. Iluminacion ta acargo di: Guenther Bosse, Joaquin Kelkboom y Fernando Luidens. Regision den man di e regisor di sticusa Peter Holland. Direccion di produccion den man di mr. C.W.J.J. Heufke y D.Tromp.

Cu presentacion di "Navidad di Santa Cruz" e grupo teatral Mascaruba, cual e biaha aki lo presenta cu mas o menos cien participante dilanti publico, ta spera di ofrece e pueblo di Aruba en general cu e arte teatral aki, algo grandioso den forma y calidad.



Soeurnan Franciscaner di un monaseria na Godalming ta traha nan mes cement pa traha un calla banda di un fabrica di pieda cu nan mes ta traha tambe. Mary Annunciation, e abdes cu ta tene un bista riba e trabao a declara:"Talvez ta stranjo cu muhenan ta haci e sorto di trabao aki pero ta demostra cu hende por haci tur loke nan ke.

---

* E Austriaco di 47 aña Viktor Bandorff a worde condena na Tsjecho Slowakia pa 10 aña den prison pa motibo di spionahe pa un servicio stranhero di informacion, segun anuncia pa agencia di prensa Ceteka.
Dos Tsjecho cu a yudele a hanja ambos cincu aña.

JAGAN A SALI TRIUNFADOR

GEORGETOWN, 11 dec. - Den becindario di gobernador Sir R. Richard Luyt di Guyana nan ta di opinion, cu no ta simpel pa forma un gobierno nobo a base di resultado di eleccionnan. Maske cu esaki no ta completo ainda, por stipula cu seguridad cu e partido progresista popular di e lider di gobierno Jagan no por obtene e mayoria absoluto den parlamento.

Dje 53 asientonan pa reparti, e partido Nacional Popular di Forbes Burnham y partidonan uni di Peter D'Aguiar tin huntu 28 asiento. Burnham a propone D' Aguiar pa forma huntu cu ne un gobierno di coalicion, pero pe esaki no a contesta.

Dr. Cheddi Jagan, kende su Partido Popular Progresista cu ta goberna a sali como e partido mas grandi di eleccionnan, a bisa di ta di idea pa cuminza deliberasionnan tocante formacion di un coalicion. El a bisa na un conferencia di prensa, cu e lo contra cu e Forbes Burnham, kende su partido nacional a sali di dos ne eleccionnan. Prome Burnham a bisa, cu bow di ningun condicion e kier forma un coalicion cu e partido di Jagan.

Kestion navegacion Europa-Merca

WASHINGTON, 11 dec. - Den circulonan bon informa na Washington a keda cu e kestion di navegacion entre Europa y Hapon un banda y Merca otro banda probablemente pronto lo llega na un compromis.

E kestion ta trata dje exigencia Mericano, cu e companianan di exterior di navegacion mester duna e comision Mericano di navegacion informacionnan tocante nan tarivanan di carga.

E boseronan a agrega sinembargo, cu e otro kestion controversal - si e companianan di exterior tin obligacion pe pa mustra e comision di navegacion cu nan no a viola e leynan anti trust Mericano - te ainda no a wordu regla. E gobiernonan di 13 pais, cu ta relasiona cu e kestion, lo mester trata di convence nan companianan di navegacion, cu nan mester acepta e compromis. Un rechaza dje companianan aki lo bolbe trece e solucion den peliger. E compromis ta contene cu e 12 paisnan Europeo y Hapon lo mester duna informacionnan tocante nan tariva den un forma, cu ta haci persecusion di companianan separa pa motibu di violacion dje ley nan Mericano kasi imposibel.



L. A. G. O. tin problema cuhendenan cu ta bai cas trempan

SEROE COLORADO, 11 dec. - Na LAGO nan tin e problema cu empleadonan cu ta pone nan trabao abao promer cu pitu oficial pa stop trabao a resona. Esaki ta causa LAGO hopi oranan perdi di trabao. Pa studia e problema aki un comision a worde forma E ta consisti di senjornan D. Britten, E.A. Beaujon, F. Dania, L.N. Peters, W.F. Ratcliff y W. Schelpp. Segun a worde calcula si mil empleado tur dia stop diez minuut promer cu tempo cu nan trabao esaki ta nifica no menos cu cien y sesenta y cinco ora di trabao perdi of mas o menos cincuenta mil ora di trabao pa anja. Pero kizas e problema ta algo psychologico door di e situacion actual den e compania?

SENTENCIA DI EX S.S.

BIELEFELD, 11 dec. - Un testigo den un proceso contra un ex nazi a declara cu e persona relasiona no ta bai desayuna sin prome el a tira un hudio mata. Y si tin un persona cu no por mira sanger e ta bolbe tira un otro mata.

E ex SS Klaustermeyer, ta wordu sentencia actualmente na Bielefeld bow di acusacion di a comete 20 asesinato den getto di Varsovia durante e recien guerra mundial.

REUNION PARTIDO REPUBLICANO

NEW YORK, 11 dec. - Na Waldorf Astoria Hotel na New York, ex president Eisenhower, Richard Nixon, ex vice president y Barry Goldwater, e gran perdedor dje recien eleccionnan Mericano pa president a reuni.

Ora cu nan a bandona e hotel Goldwater a bisa, cu e tres lidernan republicano ta di idea, cu por restablece unidad den partido, riba condicion, cu tur e otro partidonan lo keda conforme cu un sacrificio.

El a bisa cu nan a bai dicidi pe comite nacional di partido, cu a reuni dia 22 y 23 di januari awor na Chicago.

Hulanda y politica di E.E.G.

DEN HAAG, 11 dec.- Minister Luns a declara, cu e gobierno ta dispuesto pa llega pa consultasionnan politico entre seis paisnan di e comunicado Europeo, sin di pone participacion Britanico como condisionabsoluto.

E gobierno sinembargo no ta asinti nada pa construi un organisacion politico Europeo cu ta keda limita te e seis paisnan y e ta desea di laga asuntunan militar pafo di eventual deliberasion politico dje seis, pasombra esaki ta pertenese den NAVO. Minister Luns a declara esaki ne deliberasion di asuntunan europeo den un reunion politico di e comision di presupuesto di Tweede Kamer pa asuntunan di exterior. El a agrega cu e perspectivanan di un reanudasion dje deliberasion politico dje seisnan no ta sigur, door dje cambio di actitud di Francia enbista dje luga di Europa den mundu.

* Segun partidarionan di Peron na Madrid, president Nasser di Republica Arabe Uni y president Ben Bella di Argelia a ofrecele asilo politico. Nan a agrega, cu prome minister di Cuba Fidel Castro a duna un declaracion den cua e ta llama Peron bon bini na Cuba.

Un lucha cu bala di nieve cu a ser tene door di algun donjo di tienda na e luga Americano Coral Cables a caba den un reltji grandi nacual polis, a hanja nan ta husa slang di awa pa calma e demostrantenan. Nos ta mira un bista di e lucha: un polis cu ta ataka e bringadornan ta ser di dal door di un bala di nieve den su garganta.

* Seis miembro di e secta Loempa fanatico a wordu condena pa morto pa motibu di asesinato riba un inspector Ingles di polis di Zambia. Despues di e asesinato tabatin bringamentonan serio entre polis di Zambia y partidarionan di e profeta Alice Lensjina, caminda seis cien persona a muri.

Musica "Vivons en chantant" pa Murray y Byington

SEROE COLORADO, 11 dec. - E siman aki senjornan Jan H. Beaujon, presidente di Centro Cultural Aruba y Laureano Geerman, presidente di e coro mixto "Vivons en chantant" a duna e presidente di LAGO W. A. Murray y e hefe di departamento di relacionnan publico, Ed Byington un sorpresa den forma di un disco long play cu cancionnan navidenjo canta pa e coro Arubano. Ta un long play cu cancionnan na Spanyo. Un anja pasa e canticanan a worde graba door di e coro cual e tempo tabata bao direccion di senjor Ad Stenzen, kende entretanto a bai Hulanda.

PETICION PA NAN STOP AGRESION

WASHINGTON, 11 dec. - E minister Mericano di asuntunan exterior Rusk a pidi Rusia, pa dirigi Peking y Hanoi un peticion pa stop cu e agresion contra Vietnam del Sur.

E peticion di Rusk a wordu haci durante un deliberacion cu el a tene cu minister Gromyko. Akinan nan a papia seriamente tocante e problema Vietnam. Segun circulonan oficial na Washington e minister Ruso, no a ripiti e recien amenazanan door di Moscu pa yuda Vietnam del Norte. Nan a constata un tono modera di Gromyko locual ta un diferencia cu e declarasionnan anuncia na Moscu.

DESGRACIA DI AUTO DI PRINCIPE BERNHARD

DEN HAAG, 11 dec. - Principe Bernhard tabata relasiona den Haarlemmermeerpolder na un dalmentu encadena. Pero e a keda ileso. E principe tabata cu auto pe wega di footbal Ulanda Inglaterra den estadion Olympico na Amsterdam.

E desgracia a sosode poco despues di mitar di ocho ne promer brug den Haarlemmermeerpolder riba routa Den Haag.

Un auto di polis di reinado, cu segun un bosero di RVD a wordu e dal. E auto aki tabata para akinan riba caminda en relasion cu un dalmentu en cadena ne lugar aki. E auto dje principe a bin para den vangrail. Dos otro occupante a hanja heridanan leve. Nan mester a hanja tratamentu di dokter. E principe, a continua su viahe pa Amsterdam, pidiendo lift.

Segun anuncia principe Bernhard a pasa bon anochi y ta sintie completamente bon. Tambe su companjeronan cu a hanja heridanan leve a pasa bon anochi.

E amigu di principe senjor - Teengs Gerritsen foi Wassenaar representante di fabricanan Lockheed despues di a wordu trata den Wilhelminagasthuis na Amsterdam, a wordu hiba riba su peticion cu ambulance pa e hospital academico na Leiden. El a hanja un hersenschudding leve.

Falta solamente 8 dia !!

4000.- Florin REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- **Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.**



WAOW ! Otro fls. 4000.- pa 19 December 1964 ! ! !

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.











REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

DA CUNHA TA PREPARA SELECCION PA JAMAICA Y CUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

For di siman pasa ta na nos isla, e entrenador Pedro Da Cunha, kende manera ta conoci taden servicio di N.A.V.U. Manda door di e organisacion e entrenador abin pa escoge hungadornan Arubano cu lo yuda forma e seleccion di Antiyas Hulandes cu lo tin di hunga na Jamaica y na Cubana principio di otro anja. E encuentronan aki tapertenece na e eliminatorianan pa e Campeonato Centro Americano ydel Caribe cu den luna di april 1965 lo worde teni na Guatemala.

Mescos cu e campeonato mundial esun Centro-americano awor ta worde hunga cu eliminatorias den grupos promer. Antiyas ta den mes un grupo cu Jamaica y Cuba. For di dia 15 pa 17 di januari e promer rond lo tuma lugar na Jamaica y for di e isla ey mes ora e tres teamnan lo viaha pa Cuba, caminda e segundo rond lo worde hunga. Segun e entrenador DaCunha na Corsow e tin mas o menos seis luna ta preparando hungadornan cu lo forma e seleccion antiyano. El a cuminza cu un grupo grandi di cual poco poco e tabata elimina hungadornan te keda cu un grupo di e mihornan na cualnan e ta dedicando tur atencion.

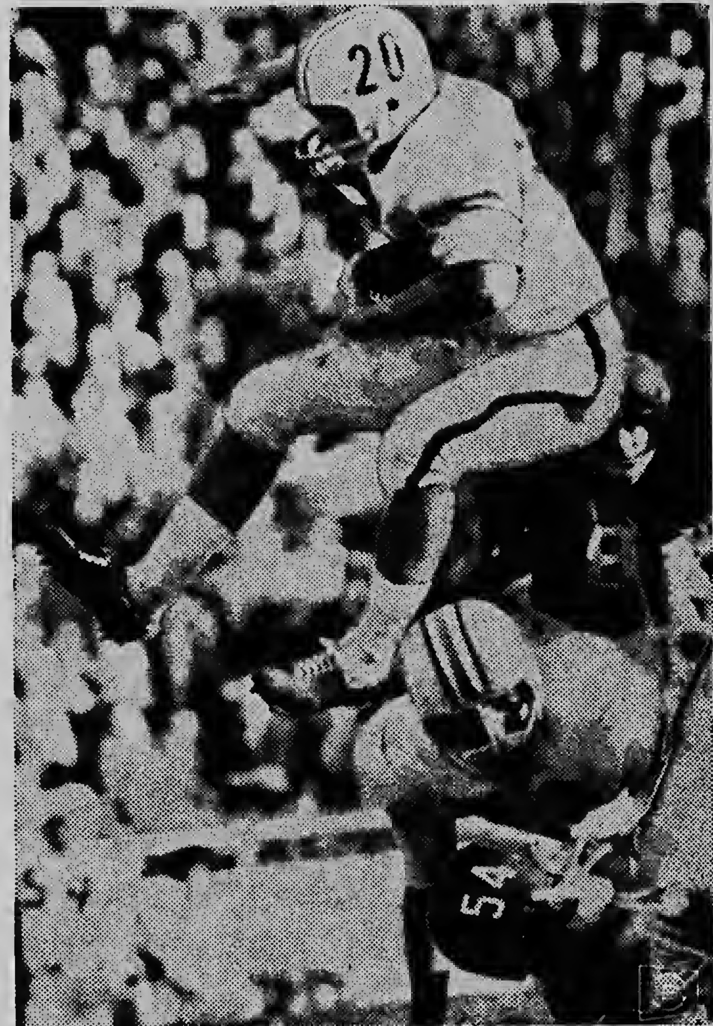
Siman pasa el a worde manda Aruba pa aki tambe selecciona hungadornan pa asina por forma un mas fuerte posibel equipo antiyano.

Door di e miembro di Elftalcommissie di ArubaVoetbal Bond, alavez miembro di directiva, Lobo Ridderstap, a worde selecciona 23 hungador local, kendenan ta worde entrena door di DaCunha. For di e grupo lo sali hungadornan cu lo yuda forma e seleccion di Antiyas.

E 23 hungadornan local yama ta: Rubi Richardson, Pupy Diaz, Juan Pablo, Edwin Dirksz Toko Tromp, Carlos Comenencia, Antonio - Tromp, Toribio Briezen, Leon Kelly, Fenchi Dubero, Jimmy Richardson, Tito Fraaken, Franklin Richardson, Juchi Maduro, Richard Jacobs, Marcial Acosta, Alky Croes, Benny Brete, Yonko Alberts, Foyito Alberts Ange - Perez y Nadi Briezen.

E seleccion antiyano lo consisti di en total 16 hungador. Inscripcion pa tuma parti na e weganan di januari mester tuma lugar promer cu dia 19 di december 1964. DaCunha a informa nos cu e lo keda na Aruba te dia 15 di december.

* Senjora Janet Jagan, secretario general di e partido Progresivo Popular a admiti, cu e partido, cu actualmente ta forma gobierno, no a obtene un mayoria absoluta na e eleccionnan. Asina un noticia for di Georgetown ta bisa.



HOMBER DEN ESPACIO -- Fullback Tucker Frederickson di New York Giants ta hasiendo avansenan grandi den e deporte aki, pa cual motibu tambe el a ser eligi como hungador mas valioso pa NEA All America.

Castigunan na Praag

Cincu Checo hoben a worde condena pa un tribunal na Praag na castigunan di dies luna te dos anja pa motibu di a participa na desordennan, cu a tuma lugar na oktober di e anja aki na e plaza Wenceslav.

Durante e desordenan ey nan a para autonan y ataca e ocupantenan. Polis tambe tabata worde ataca of ofendi profundamente. Entre e condenadonan tin dos mucha muher, kendenan cada uno a hanja un castigu di dos anja pasobra nan a ataca un ambtenaar mientras cu e tabata ehecutando si tarea.

Tres di e condenadonan a apela contra e sentencia.

EXPERTONAN RUSO PA ZANZIBAR

Seis Ruso, entre expertonan riba terreno cultural y ensenyanza y expertonan di comunicacion, a yega Zanzibar, unda nan lo investiga di manera Rusia lo por yuda Zanzibar.

Un di shete experto lo coloca machinnan di telex den e edificio di informacion na Zanzibar, cu lo worde usa pa servicio di noticia di Zanzibar. E servicio lo bini den e mesun edificio.

HOPI INTERES PA BOXEO DI AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e ultimo programa boxistico di anja 1964, cual lo worde teni awe nochi den Wilhelmina-stadion, ta reina hopi interes diparti di e fanaticonan. Especialmente e pelea estelar entre Kid Fenton y Ernest Burford, kende ta haci su debut na nos isla cu e pelea aki. Burford tin un bon nomber den mundo pugilistico y su record ta mustra cu el a yega di enfrenta hombernan di fama mundial.

Tur comentario tocante di e pugilista aki ta yen di elogio pa su actuacionnan. Na Corsow el a worde presenta varios biaha y na tur ocasion el a haci masha bon impresion. Algun luna pasa el a obtene triunfa pa decision ariba Fenton, cu a duna magnifico pelea y awe tin oportunidad di tuma revancha.

E otro pelea estelar di e programa lo ta a cargo di Sugar Cliff y Kid Pica Pica, dos cara nobo pa nos fanaticada. Pica Pica ta campeon di peso welter di Sto. Domingo y ta un pugilista di hopi experiencia caba. Sugar Cliff ta nativo di Bahamas, pero ta bibando na Miami y ta pertenece na e mes grupo cu Burford, esta e elenco di boksdonan di Angelo Dundee.

Ademas di e dos peleanan estelar, lo tin un pelea di 8 rond entre Ezzard Charles Jr. di Corsow y Charlie Brown di Aruba, un seis ronder entre Young Walcott y e veterano cu tin varios anja retira y awor ta haci un comeback El Tigre. Lo tin tambe dos pelea amateur.

Matrimonio eucumenicu

NIJMEGEN, 10 dec. - Nan a contrae e promer matrimonio ecumenico na Nijmegen Hulanda. Den un servicio di misa, cu tabata tantu catolico como protestant di intencion, e estudiante den medicina di 21 anja Herman Hebinck for di Enschede y Elke ten Hoopen di 20 anja, a haci promesa di matrimonio.

Senjor Bentick ta catolico y senjorita Ten Hoopen Nederlandsch Hervormd Protestant. Toch nan no a casa den sacristia di e capilla estudiantil, pero nan a casa dilanti di e altar principal. Un predicante den toga pretu y un pader na blancu tabata dirigi e ceremonia na turno.



E cabai Christiana ta dunando un gritu yegando na final di temporada di carreda di Aqueduct. Cu un fortuna di $52,748 e cabai di cincu aña a termina un carreda despues di a gana e premio di Galant Fox pa hasi e total $134,023

L.A.G.O. ta sera su stacion di gasolin

SAN NICOLAS, 11 dec. - Desde di dialuna ultimo e stacion di gasolin ariba tereno di LAGO, cual tabata worde usa pa supply e autonan di e compania cu gasolin a worde sera. Tur e autonan di e compania en futuro lo mester busca nan gasolin yerca e stacion di senjor Frank Croes den Seroe Colorado, cual ta keda pega cu tereno di e compania. Mientras cu esaki ta nifica cu LAGO a sera un otro parti di su departamenttonan. Pa senjor Croes e ta mehora e situacion. Pues door cu den ultimo tempo hopi habitantenan di Seroe Colorado ta lagando e isla e stacion di senjor Croes na Seroe Colorado tabata hanja menos cliente, pero cu e decision di LAGO esaki ta un compensacion pa senjor Croes.

ARMANAN COMUNISTA PA REBELDENAN

JOHANNESBURG, 10 dec. - Segun informacionnan for di Dar-Es-Salaam, capital di Tanzania, cada dos siman ta bini bapornan cu arma for di China comunista of Union Sovietica den haaf di e ciudad ey. E armanan e ora ey, den anochi mientras cu entradanan pa e territorionan di e haaf ta sera, ta worde desembarca y transporta pa noord di e pais y pa Mozambique of nan ta pasa di nan contrabanda over di frontera cu destino pa e rebeldenan Kongoles. Asina e corresponsal di e agencia Suisa di prensa na Johannesburg ta anuncia.

Doctor Lucas den e proceso Auschwitz

FRANKFORT,11 dec. - E ex dokter SS di campamentu Franz Lucas a horta vitamina y a cumpra cuminda pa e enfermonan den campamento Auschwitz, y cu esaki el a salba miles di hende, segun e verpleegster di 47 anja Neideck como testigo den e proceso Auschwitz cu ta ser tene na Frankfort.

Lucas, tabata un amigu, un tata, camarada y amigu huntu pa nos den e campo di concentracion Ravensbrueck, segun el a bisa.

Lucas ta wordu sentencia hunt[illegible] cu otronan dje ex campo di staf[illegible] Auschwitz y a declara prome[illegible] a wordu hiba 1944 pa straf[illegible] Auschwitz. E testigo a decla[illegible] cu Lucas tabata su so. E ot[illegible] docternan SS tabata hui su com[illegible]pania.

El a ninga pertinent pa particip[illegible] ne seleccion pe asesinato. Mi [illegible] docter y no burdugu.

Lucas di 53 anja te unico acus[illegible]do dje proceso cu a bai di acue[illegible]do pa sali diasabra cu e cor[illegible] di justicia pa Auschwitz pa [illegible] investigacion akinan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber Tel 780-- SAN NICOLAS Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Hard Days Night" all
Rialto: 8.00 p.m. "Hell Below Zero" 18j
Principal: 8.00 p.m. "El Cid" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Parrish" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents

06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinder programma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtingsdienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting
a.m.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

CRITICA RIBA NOTICIERO

WEIDEN, 11 dec. - E obispo di Regensburg, dr. Rudof Graber, a critica na Weiden e dunamento di un solo banda di rapport tocante consilio di prensa mundial tocante e segundo consilio Vaticano. E accion humano aki a wordu pone di tal manera den centro, cu catolico y no catoliconan ta sintinan malu. Pa hopi consilio a bira un prueba di nan fe.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constant Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Musica Antillana
11.00 Musica Antillana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypso-rama
05.45 Calendario Musical
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Petiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos Amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

* Door di manda mas reforza di polis na Soerabaja nan por a tene un multitud de foi cercania di e consulato Mericano na Soerabaja, segun e resulta foi noticianan ricibi na Djakarta.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri.
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Español
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Español
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

COLABORADOR PERON PARA

NEW YORK, 10 dec. - Cuater miembro di e comite pa regreso di Peron, cu a yega New York bordo di un avion di e compania Spanyo "Iberia", no a hanja autorisacion pa sigui nan viaje pa Asuncion, Paraguay.
Nan a regresa Spanja despues, Un portavoz di e compania Spanyo di aviac.on a declara, cu e colaboradornan di e ex dictador Argentino no tabatin e documentonan adecua pa continua nan viaje pa Sur America.



E dos fotonan aki ta e dos mihornan qu ta existi di Mars, di acuerdo cu Eastman Kodak.
Nan a saca nan mediante un lens di 200 inch, esun di ariba cu un filter blauw, y e otro cu un filter corrá.
Scientificonan ta spera qu e vehiculo Mariner IV, qu ta baiendo Mars, lo por manda fotonan muchu mas revelador di e planeta corrá.

CUMPLEANOS



Awe dia 11 di Dec. ta cumpli 23 anja e gentil caballero Nasario Willems, e ta ricibi hopi felicitacion di su rumanan, Evelina, Eric, Severino, Mario, especialmente di su dos rumanan Ursula y Leopoldo na Corsow y demas famia Willems, Maduro, amigonan Ronny Croes y Benny Kock.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 1.

"Kedabo trankil. Mi a bay busca ayudo mesora!" Bisando e palabranan aki, Hella van Heydenkamp a sali di e kamber di St. Anna Hospital, pa busca e dokter cu ta na warda. E habil secretaria di profesor Lander, tabata sinta na e cama di un conocido bjeeuw Sra. Roth, cu ya tin varios dia a sinti basta bon, a drenta hospital pa algun dia pa observacion. Foy hopi anja caba e tabata un bon conoci di mayornan di Hella. Pesey cu Hella ta jama e senjora "tanta" y door cu Hella a pidie, el a bin escohe net e hospitaal aki. Pero di repente e terribel dolornan a bolbe lanta cu ne. Hella ta corre door di e corredornan, pa busca dokter Irena Gailmann. Su cabey blond, y cortico, ta balia riba su frenta. Su bunita cara ta lombra y su wowonan ta brilla. E bachi blanco cu e tin bisti, ta kede masha nechi. Ora cu el a jega na e porta di e cuarto, caminda e dokter di warda tin custumber di keda, el a bati. "Hallo, dokter Gailmann! Por fabor, ta urgente! Bo kier a bin mesora serca Sra. Roth?" Ningun contesta. Atrobe Hella ta bati y e biaha aki mas duro ainda. Pero dokter Irena Gailmann mester ta di warda, segun e instruccionnan. E mucha muhe ta buk y ta loer door di e buraco di jabi. No, e jabi ta hinca bandi paden. Awor si Hella no ta vacila mas, y ta habri e porta, y cana drenta. Tabata un cuarto chikito y simplemente muebla. Bandi un di e muranan tin un sofa y un nachtkasje colo blanco. Na e otro banda di e muraya tin un mesita cu e telefoon ariba, un stoel y un cashi di panja. Dilanti e bentana, tabata tin un rekki di boeki, den cual tabata tin algun revista. Casi bandi e porta tabata tin un labamano. Dokter Irena Gailmann tabata drumi riba e sofa cu tur su panja bisti. Hella ta jega a- serca. "Dokter", el a bisa duro. "Por fabor, dokter, lanta riba. Nan tin mester di bo!" Pero e dokter femenino no ta reacciona. Con por ta possibel cu un hende por drumi asina profundo, durante dia y mientras e ta na warda? Professor Lander kier pa e reglamento di horario worde sigui correctamente. Si e mester a mira esaki! Casi sigur e dokter lo a haya un reprobacion severo. Hella ta coy e dokter na su schouder nan y ta sacudie un poco. "Hallo dokter!" Pero tampoco no ta bin movecion. Hella ta laga e man di e dokter los, y su man ta cay slap bek riba e sofa. Morto?, e mucha ta pensa, y e ta sinti un ril frieuw den su curpa. Pero no, esey no por ta! E por fula su pulso masha bon. Y ademas e por mira su pecho ta subi y baha, mientras e ta hala rosea. Hella van Heidenkamp tabata tin suficiente tempo den un hospitaal pa sacu e mester pensa riba un otro posibilidad. El a hala mas pega di e dokter, y ta habri un di su wowo no a reacciona. El a bira mes chikito cu cabes di un feneta. E wowo di e dokter ta mira recto su dilanti., pero e no ta recoge nada di e ambiente. "Narcotica!", Hella ta murmura spanta. E mester a bebe morfino of algo semehante. Mesora e ta drey mira tur rond pa weyta di se por ripara algo. Por tin un hanguwa aki banda? Kizas e por mira na unda el a hinca e hanguwa den su curpa? Atrobe Hella ta coy e dokter su man tene, y ta hiza su manga. Mesora el a mire. Tabata tin varios hinca bandi otro. Hella ta hala rosea pisa y tabata e manga bek. E ta lanta y mesora el a ripara o hanguwa riba e labamano. E situasion ta claramente. E profesor no mester tende nada tocante e asunto aki. Pasobra casi sigur e lo duna dokter Gailmann su retiro. Y ademas e tin razon tambe, pasobra un dokter cu ta usa narcotica, no ta pas den un hospital. Pero kende por sigura cu Irena Gailmann ta vicia na narcotica, no ta posibel, cu e loa sinti cualkier dolor fuerte, y pesey a tuma un calmante. Dokter no por permiti nan mes pa bira malo. Ta e pacientnan so, por permiti nan e luho ey. Si tin algun malesa ta molestia nan, nan ta bebe cualkier remedi y nan ta sigui traha. Y kizas a sosode asina cu Irena Gailmann y el a tuma un poco di mas. Hella su karakter semper ta cla pa proteha otro hende. Ta dura masha hopi prome cu e culpa un hende. Y semper e tabata kier dokter Gailmann masha bon. Pa un rato e secretaria di Profesor Lander ta keda mira e curpa inmovil di e dokter durmiendo. E ta drey mira e revistanan. Un di nan tabata habri, caminda tin un reportage di "Playboys". Tocante jiunan di miljonario, masha exihente y cu no ta haci nada, y cu ta haci fastioso cu cabeyna penja masha extravegante. Tambe nan nomber tabata skirbi abou. Pa ningun momento Hella a pensa cu e reportahe aki tabata tin coneccion cu e situacion di dokter Irena Gaillmann. Ta casualmente el a drey mira e revistanan , mientras e tabata pensando kiko e mester haci awor. Sra. Roth tin mester di un dokter, esey ta sigur. Kier meen cu e mester avisa dokter Schlegel di seccion No.3 E profesor no tabata den e hospitaal. "Dios gracia", Hella ta bisa alivia y ta cana bay na e porta. Ningun hende mester bin haya Irena Gailmann den e situacion aki. Hella ta saca e jabi, sera e porta bek y ta sere na jabi, mientras e ta cana bay bek den e corredor, El a hinca e jabi den su saco y ta drey mira su holoshi. Tabata tin 3' or y mey. E profesor no ta bin prome cu 5' or, y casi sigur den un ora y mey dokter Gailmann mester por lanta.

E ta sigui.....



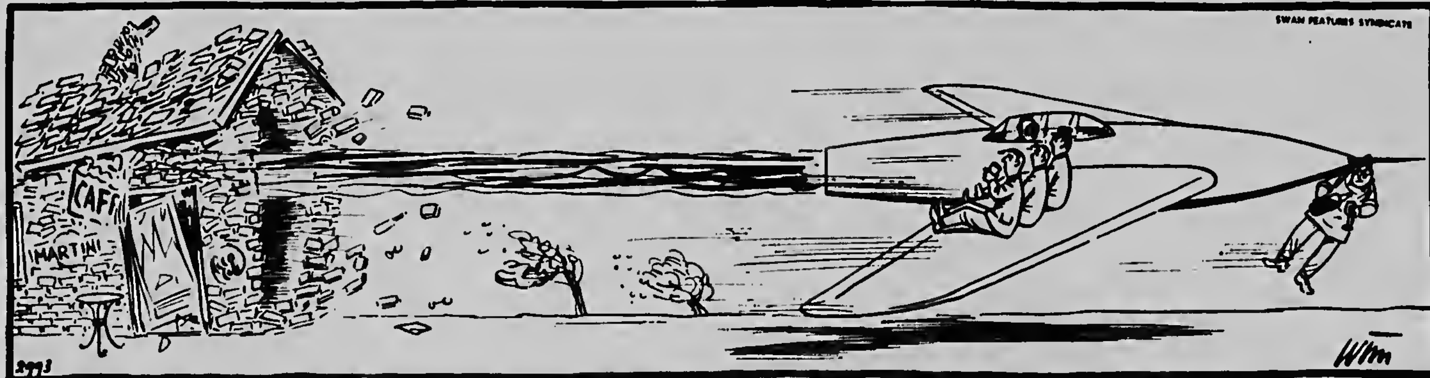




























HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas un don lo surgi riba e dia aki cu quizas bo no tabata sa cu bo ta posee--esun di traha placa. Inverti cu cuidao pero cu masha confianza.

TAURO-21 di april-21 di mei- No tin mehor epoca cu esun presenta pa cuminsa ahorra. Cuida bo mes contra un gasto innecesario mientras bo ta hasi compranan pa e proximo dianan di fiesta.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Pensa un cos dos biaha prome bo papia. Si bo precipita pa bisa algu bo por causa un lesion inmerecida na otro persona.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita di gasta bo energianan den irritacionnan inutiles. Studia e situacion cu calmo. Luego bo mester dicidi pa trata e cosnan cu eficacia.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Studia tur cos y no solamente e detallenan. Bo por causa derrotanan mayor si bo no tin hopi ventaha, di manera cu bo mester pensa cuidadosamente.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un excelente dia pa firma contractnan largu. Warda e momento mas bon pa bo hasiele.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta e momento pa aprobecha di e oportunidadnan. Trata di cuminsa bo trabao tempran pa bo obtene ventaha riba bo competidornan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Loke bo tabata soña na cuminsamentu di e siman aki lo converti den realidad si bo prepara bo plannan bon.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Hasi cu bo cerebro lo traha den asuntonan intelectual. Bo por diberti den un esfuerso cultural.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Hasi un esfuerso pa ta correcto, ainda cu e personanan cu no ta di bo agrado. Riba e dia aki tur cos ta depende di bo comportamentu social.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Emplea bo imaginacion por completo y lo bo keda sorprende ora bo entera di berdad di e situacion.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Si tin cualquier dia cu bo mester stop di preocupa anto ta esaki. Loke a pasa a pasa y loke tin den futuro inmediato ya tin un futuro defini.

KOSYGIN TOCANTE DESARME

MOSCU, 10 dec. - E premier Ruso den su discurso tocante presupuesto Ruso pa anja entrante a cosecha un tremendo aplauso ora cu el a haci un yamamentu pa desarme general y completo. E premier a bisa cu garantia di seguridad di Union Sovietica y su aliadonan ta di interes esencial. Kosygin a condena e imperialistanan di occidente y abisa cu e sucesonan na Congo ta forma un pagina bergonzoso den historia Africano. Kosygin a bisa tambe cu Union Sovietica lo no keda sin haci causa di e sucesonan na Sur Vietnam, Kongo y Cuba y lo duna tur yudanza ora cu nan worde ataca.

---

* 8 polis Chileno a aresta na Valparaiso 4 contrabandista den Cocaina. E droganan aki tabata wordu transporta den malettanan cu doble suela pa Marca. E miembronan di e banda tabatin comunicasion cu otro por medio di telegramanan di cifra.